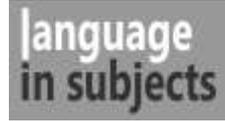


# Developing language awareness in subject classes



"Whatever the subject, all knowledge building in a school involves working with languages."  
Developing language awareness in subject classes – a project of the [European Centre for Modern Languages](#) of the Council of Europe

Are you a secondary school teacher of a non-linguistic subject (other than mathematics or history) working in a linguistically and culturally diverse school? Do you teach 12/13 year olds whose first language is different from the language of schooling? Then this project is for you!

Many teachers are not sufficiently aware of the fact that young second language learners need a lot of language support in subject classes but the reality in today's classrooms is that all teachers need to provide linguistic support for their learners, irrespective of the subject they teach.

The project aims to provide subject teachers with practical procedures to identify and support their learners. The procedures developed will enable teachers to reflect on different ways to include plurilingual and intercultural approaches in their teaching, approaches which learners can draw on and apply when learning new subject content. It builds on the outputs of the [Language Descriptors](#) project, which focused on maths and history.

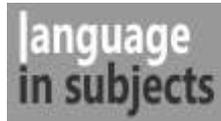
Are you interested in sharing your subject expertise and exchanging experiences with European professionals in the field of language in subject teaching?

As a subject teacher you will gain a deeper understanding of the role that language plays in knowledge building. You will be better equipped to respond to linguistic diversity in your classroom and to support students whose first language is different from the language of schooling.

The project team is currently developing

- Practical procedures that will help teachers to identify their learners' language needs in the specific subject. The ECML publication "[Language skills for successful subject learning](#)" will serve as an important tool at this stage.
- Samples of language supportive teaching materials for 12/13-year-old learners in different subjects which show how different scaffolding techniques can help address the linguistic needs of learners including examples of the use of the European Language Portfolio as a tool to support the linguistic integration of L2 learners.

# Developing language awareness in subject classes



If you would like to be involved in piloting these materials, please apply to join our **network meeting on 18-19 October 2018** at the European Centre for Modern Languages in Graz, Austria. The working languages of the meeting will be English and French. Participants should be able to work in English or French at a minimum B2 level (according to the CEFR).

If your participation is accepted by the project team, the ECML will cover your travel and subsistence expenses for the 2-day meeting in Graz, Austria.



For registration and more information please contact:  
Marita Härmälä, project coordinator [marita.harmala@karvi.fi](mailto:marita.harmala@karvi.fi)

Project site: [www.ecml.at/languageinsubjects](http://www.ecml.at/languageinsubjects)

"Toute construction de connaissances en contexte scolaire, quelles que soient les disciplines considérées, passe par un travail langagier".

Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires – un projet du [Centre européen pour les langues vivantes](#) du Conseil de l'Europe

Êtes-vous enseignant(e) d'une matière non linguistique (autre que les mathématiques ou l'histoire) dans un établissement scolaire du secondaire qui présente une diversité linguistique et culturelle ? Enseignez-vous à des enfants de 12 à 13 ans dont la langue maternelle est autre que la langue de scolarisation ? Alors ce projet est fait pour vous !

De nombreux enseignants ne sont pas assez conscients du fait que les jeunes apprenants ont besoin d'une aide langagière spécifique dans les cours centrés sur les contenus. La réalité des classes d'aujourd'hui indique pourtant que tous les enseignants sont appelés à fournir un soutien langagier, quelle que soit la discipline enseignée.

Le projet vise à fournir aux enseignants des disciplines non linguistiques une méthode pratique pour repérer et étayer les besoins langagiers des élèves. La méthode développée devra permettre aux enseignants et élèves d'inclure des approches plurilingue et pluriculturelle dans l'enseignement et l'apprentissage des matières, qui pourront être réemployées pour l'apprentissage de nouveaux savoirs disciplinaires. Il s'appuie sur les résultats du projet [Descripteurs linguistiques](#), axé sur l'enseignement des mathématiques et de l'histoire.

Êtes-vous désireux de partager votre expertise et d'échanger des expériences avec d'autres professionnels européens dans le domaine des langues dans l'enseignement des matières ?

En tant qu'enseignant(e) disciplinaires vous deviendrez plus conscient(e) du rôle joué par le langage dans la construction des savoirs disciplinaires. Vous serez mieux armé(e)s pour répondre à la diversité linguistique au sein des classes et pour soutenir les apprenants dont la langue 1 est différente de la langue de scolarisation.

L'équipe de projet travaille actuellement sur

- une méthode que les enseignants pourront utiliser pour identifier les besoins langagiers des élèves dans leurs disciplines. La publication du CELV intitulée « [Compétences linguistiques pour des apprentissages disciplinaires réussis](#) » sera ici une aide majeure.
- des ressources et exemples didactiques dans différentes disciplines pour des élèves de 12/13 ans. Celles-ci montreront comment différentes techniques d'étayage peuvent outiller les élèves ayant des besoins langagiers, en incluant des exemples d'utilisation du Portfolio européen des langues pour l'intégration linguistique des apprenants de L2.

# Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires

language  
in subjects

Si vous souhaitez participer à l'expérimentation de ces ressources, nous vous invitons à vous inscrire à la **réunion de notre réseau les 18-19 octobre 2018** au Centre européen pour les langues vivantes à Graz, en Autriche. Les langues de travail de la réunion seront l'anglais et le français. Les participants doivent être en mesure de travailler en anglais ou en français à un niveau B2 minimum (selon le CECR).

Si votre participation est acceptée par l'équipe de projet, le CELV prendra en charge vos frais de voyage et de séjour pour la réunion de deux jours à Graz, en Autriche.



Pour vous inscrire ou pour avoir de plus amples renseignements, merci de contacter la coordinatrice du projet Marita Härmälä [marita.harmala@karvi.fi](mailto:marita.harmala@karvi.fi)

Site du projet : [www.ecml.at/languageinsubjects](http://www.ecml.at/languageinsubjects)